

ИСТОРИЯ. СОБЫТИЯ. ЛЮДИ

HISTORY. EVENTS. PEOPLE

УДК 811.161.1:24

ОБ ИСТОРИИ ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО В ЦЕНТРЕ ПОДГОТОВКИ КОСМОНАВТОВ ИМЕНИ Ю.А. ГАГАРИНА

И.В. Супрун

Канд. пед. наук, доц. И.В. Супрун
(ФГБУ «НИИ ЦПК имени Ю.А. Гагарина»)

В статье изложена эволюция методики подготовки иностранных обучаемых по русскому языку в ЦПК; описаны лингвометодические основы программ подготовки по дисциплине «Русский язык».

Ключевые слова: международное сотрудничество, категории иностранцев, обучавшихся в ЦПК; преподавательский коллектив РУДН; подход к организации занятий по русскому языку

History of Teaching Russian as a Foreign Language at Yu.A. Gagarin Cosmonaut Training Center. I.V. Suprun

The paper covers the evolution of methodology of Russian language training for foreign trainees at GCTC; describes the linguistic and methodological basis of Russian language training programs.

Keywords: international cooperation, categories of foreign trainees at GCTC; teaching staff of RUDN University; approach to organization of Russian language classes

Категории иностранцев, обучавшихся в ЦПК

В ФГБУ «Научно-исследовательский испытательный центр подготовки космонавтов имени Ю.А. Гагарина» (ЦПК) уже несколько десятилетий проходят подготовку к космическому полету иностранцы. Поэтому в Программу подготовки к космическому полету в ЦПК входит дисциплина «Русский язык».

Как известно, начало международному сотрудничеству в области пилотируемых космических полетов было положено в июле 1975 года при реализации советско-американской программы «Союз» – «Аполлон» [1].

Во время подготовки к совместному полету американские астронавты дважды побывали в Центре с целью тренировок. В программе подготовки у них не было изучения русского языка.

С 1978 года Центр осуществляет активную деятельность в области пилотируемых международных программ.

В период с 1978 по 1983 год в Центре подготовки космонавтов имени Ю.А. Гагарина по программе «Интеркосмос» было осуществлено девять пилотируемых полетов с участием иностранных космонавтов [2].

Согласно программе «Интеркосмос», принятой в 1976 году, совместно с советскими космонавтами принимали участие в полетах на советских космических кораблях и работали на орбитальных станциях военные летчики из социалистических стран: Болгарии, Венгрии, ГДР, Кубы, Монголии, Польши, Румынии, Чехословакии и Вьетнама [1]. До 1980 года вопрос подготовки по русскому языку данной категории иностранцев не стоял остро, поскольку они «либо хорошо помнили его (русский язык) еще со школы, либо успешно изучали русский в учебных заведениях Советского Союза» [3]. Исключением были первый западноевропеец, французский астронавт Жан-Лу Кретьен и его дублер Патрик Бодри, которые также работали в ЦПК по программе «Интеркосмос». Астронавт Жан-Лу Кретьен, по словам его русских коллег, достиг определенных успехов в изучении русского языка, активно занимаясь с преподавателем и самостоятельно.

Именно ситуация с французским астронавтом заставила руководство ЦПК имени Ю.А. Гагарина подумать о серьезном подходе к подготовке по русскому языку иностранных членов экипажей советских космических кораблей и орбитальных станций.

В том же 1980 году под руководством Алексея Архиповича Леонова, в то время заместителя начальника ЦПК, и заведующей кафедрой русского языка Российского университета дружбы народов (РУДН) Мотиной Екатерины Ивановны была организована интенсивная подготовка космонавтов по русскому языку. Занятия, общим объемом около 2500 часов, проводились с представителями Венгрии, Болгарии, Индии, Сирии, Афганистана, Кубы, Монголии, Румынии, Вьетнама, ГДР, Франции, Чехословакии [3].

Серьезная подготовка по русскому языку преподавателями университета способствовала также и реализации других международных программ, таких как «Мир» – «НАСА», «Евромир», МКС. На этот раз список их учеников пополнился представителями Великобритании, Германии, Австрии, Словакии, Японии, а также США.

С запуска функционально-грузового блока (ФГБ) «Заря» начался новый этап развития международной космонавтики – создание Международной космической станции (МКС), это событие произошло 20 ноября 1998 года. С тех пор МКС является уникальной научно-технической базой для проведения космических экспериментов и исследований силами многонациональных экипажей.

К августу 1999 года в Центре были подготовлены к полету на советских кораблях и к работе на орбитальных станциях 33 иностранных космонавта из 20 стран.

В связи с решением международных партнеров об увеличении членов экипажа МКС с 3 до 6 человек, со второй половины 2009 года в Центре начали проходить подготовку к выполнению космических полетов на транспортном пилотируемом корабле (ТПК) «Союз ТМА» и по программе основных экспедиций МКС экипажи, в состав которых входили российские космонавты, астронавты НАСА (США), астронавты Европейского космического агентства (ЕКА) и астронавты ДжАКСА (Япония).

Включение в состав экипажа корабля «Союз ТМА» иностранцев потребовало систематического привлечения преподавателей русского языка как иностранного; создания программы по дисциплине, учебно-методических материалов, обеспечивающих подготовку по русскому языку иностранных членов экипажа. Для решения этих задач было продолжено сотрудничество с РУДН, а именно – с профессорско-преподавательским коллективом, имеющим большой опыт работы по преподаванию русского языка иностранцам.

Языковая подготовка астронавтов по программе МКС, по сравнению с прошлыми проектами, имела свои особенности. Например, перед тем как приступить к технической подготовке, астронавт изучал русский язык в своем агентстве. Некоторые астронавты проходили трехмесячный курс русского языка методом погружения, проживая несколько недель в русской семье. Такое обучение предполагало закрепление изученного материала и расширение лексико-грамматических знаний, речевых навыков и умений социально-культурной тематики [3].

В программу подготовки к полету были включены и регулярные занятия по русскому языку. Подготовка по русскому языку в рамках программы МКС была организована и проведена коллективом специалистов РУДН, во главе которого стояла доктор филологических наук, профессор М.Л. Новикова.

Также в рамках программы МКС несколько человек получили возможность слетать в космос в качестве туристов. И вышеназванному коллективу преподавателей удавалось всего за год, а то и за полгода, привить участнику космического полета (космическому туристу) навыки русского языка в объеме, достаточном для того, чтобы он не стал обузой для профессиональных космонавтов во время экспедиции, а смог самостоятельно выполнять как свои задачи, так и обеспечивать свою безопасность и жизнедеятельность на борту ТПК «Союз» и космической станции [3].

За последние пять лет в ЦПК ситуация по подготовке по русскому языку иностранцев несколько изменилась. Во-первых, с 2016 года к подготовке по русскому языку перестали привлекать преподавателей РУДН, и занятия проводились силами преподавателей ЦПК. Во-вторых, к участникам подготовки к полету по программе МКС (астронавтам из НАСА, ЕКА и ДжАКСА) присоединились представители «молодых», сравнительно недавно созданных, космических агентств. Сразу предполагалось, что эти специалисты не владеют русским языком.

Последние при обучении в ЦПК преследовали различные цели. Например, за последнее пятилетие обучение проходили:

- астронавты из Объединенных Арабских Эмиратов (ОАЭ) по программе подготовки бортинженера в составе экипажа;
- специалисты (группа летчиков из Индии) по программе общей космической подготовки;
- космические туристы (представитель СМИ из Японии, британская певица; в 2021 году три бизнесмена из Японии) ¹.

Таким образом, вышеизложенный экскурс в историю подготовки международных экипажей в ЦПК имени Ю.А. Гагарина помог определить категории иностранцев, осуществляющих подготовку в ЦПК с точки зрения обучения их русскому языку.

Первая категория иностранных обучаемых – члены экипажа, имеющие определенный уровень подготовки по русскому языку приблизительно от уровня Novice Mid/High до Intermediate Low/Mid/High. Вторая – члены экипажа с нулевым уровнем знаний по русскому. Третья – не члены экипажа, специалисты без знания русского языка, проходящие подготовку по определенной программе. Четвертая категория обучаемого контингента – космические туристы, не специалисты, не знающие русский язык.

Беря во внимание последние события мировой космонавтики, можно предположить, что в ближайшем будущем основная масса иностранцев, желающих проходить космическую подготовку в ЦПК, не будет иметь необходимый уровень владения русским языком.

Эволюция методики подготовки иностранных обучаемых по русскому языку в ЦПК

Методика преподавания русского языка как иностранного в ЦПК берет свое начало с 1980 года, когда преподавателями кафедры русского языка РУДН была организована подготовка по русскому языку иностранных космонавтов. В частности, в рамках программы МКС занятия по русскому языку проводились высокопрофессиональным коллективом РУДН, во главе которого стояла доктор филологических наук, профессор М.Л. Новикова.

На научно-практической конференции «Русский язык и космос: традиции и перспективы», проходившей на базе РУДН в 2007 г., был обобщен опыт обучения в ЦПК иностранных космонавтов русскому языку. С целью анализа методики, использованной преподавателями РУДН, обратимся к материалам этой конференции.

По мнению руководителя коллектива преподавателей РУДН М.Л. Новиковой, конечная цель языковой подготовки иностранцев заключалась в том,

¹ Космические туристы не всегда включают в программу подготовки русский язык, а отсутствие элементарных знаний русского, по мнению специалистов ЦПК, затрудняет процесс подготовки к полету.

чтобы «обеспечить членам экипажа Международной космической станции достаточный уровень подготовки по русскому языку для успешного понимания и завершения всей программы. <...> Задача, которая стоит перед преподавателями русского языка, очень ответственна – за короткое время подготовить астронавтов к слушанию лекций, к бытовому и профессиональному общению на русском языке, работе на космической орбите» [4].

Определяя цели и задачи обучения русскому языку в ЦПК, М.Л. Новикова называет основные аспекты работы, объединяющие лексико-грамматический материал, необходимый для общения в различных сферах и подсферах.

Первый аспект – это бытовое общение, которое должны были вести астронавты с учетом образа жизни в Звездном городке. При этом отрабатывалась лексика, называющая предметы быта, различные действия с ними, а также функционирующая при общении не на профессиональные темы. Также на занятиях представлялась грамматика, оформляющая требуемые высказывания. Этот аспект реализовывался в основном на интенсивных трехмесячных курсах на базе РУДН.

Второй аспект – профессиональное общение, обучение которому проводилось в два этапа. На первом этапе целью обучения было т. н. заданное профессиональное общение. Это означало, что астронавт «заранее знает тему речевой коммуникации» при восприятии теоретического материала на лекции, имея конспект, таблицы в учебном пособии. Второй этап обучения профобщению предполагал обучение обсуждению проблем, возникающих в процессе практической подготовки к полету. В этой речевой ситуации у астронавтов нет строгого плана общения, тема и форма общения выбираются спонтанно. Поэтому у них возникает потребность в новой языковой, терминологической информации [4].

Согласно такой методической концепции учебный материал занятий по русскому языку на первом этапе обучения профессиональному общению включал лексико-грамматические конструкции научного описания предмета, явления, процесса, их определение, описание состава, строения, функции, сравнения предметов и явлений и т. д. [4]. Например, *что является чем; что называется чем; что представляет собой что; что состоит из чего; что входит в состав чего; что включает что; что имеет что; что обладает чем; что оснащено чем; что оборудовано чем* и др.

На втором этапе отрабатывались смыслообразующие средства русского языка, именное и глагольное словоизменение, словообразование и типы синтаксических конструкций и т. д. Например, конструкции винительного и предложного падежей со значением времени, места, направления: *В сентябре экипажи полетят на Байконур. Через месяц планируют старт корабля. Ракета-носитель выводит «Союз» на орбиту. МКС находится на рабочей орбите.*

Автор данной методической концепции обучения русскому языку астронавтов М.Л. Новикова подчеркивала важность осуществления индивидуального

подхода к обучению и, соответственно, к подготовке материалов и заданий. «В зависимости от уровня каждого астронавта, количества часов, а также от конкретного плана языковой подготовки возможен «расширенный» или «суженный» вариант подачи материала» [4].

О необходимости вариативного подхода к организации занятий по русскому языку в ЦПК говорил и преподаватель И.В. Меркулов, проработавший в Центре не один десяток лет. По его мнению, количество учебных часов определялось «не столько нуждами русского языка, сколько расписанием основных дисциплин, тренировок и сроками полетов» и варьировалось от 152 до 500 тренировок [5]. Разработанный им проект программы был рассчитан на 196–220 часов и включал 15 уроков. По замыслу автора, заголовки в программе обозначали коммуникативные намерения, а содержательную часть составляли наиболее употребительные структуры, выражающие указанные намерения. Концентрическое расширение учебного материала было возможно за счет введения именно новых структур и наполняющей их лексики.

Преподаватели РУДН рассматривали как приоритетную задачу устное общение астронавтов в ходе подготовки их в ЦПК и на орбите, поскольку обучаемые были обеспечены конспектами по специальным дисциплинам на русском и на английском языках. Учебный материал этого периода преподавания представлял собой чтение инструкций и сообщений (например, статей из Интернета). Предъявлялись и учебные тексты, дающие возможность для устной беседы как на профессиональные темы, так и на бытовые, исходящие из повседневного взаимодействия членов экипажа.

Понимая важность заучивания команд и предупреждений, русисты пытались составить реестр соответствующих лексико-синтаксических структур. При этом у них возникали проблемы, касающиеся подбора учебного материала. «От специалистов нелегко бывает добиться описания их работы – им кажется, что там все просто и само собою разумеется, а преподавателям русского языка эта материя незнакома»² [5].

Приведем фрагменты проекта данной программы, опубликованной в сборнике тезисов и докладов научно-практической конференции «Русский язык и космос: традиции и перспективы»:

1. Выражение времени и направления. Грамматика: винительный времени и направления. Глаголы движения. Тематика: передвижения, поездки, путешествия. *Куда вы идете? Куда вы ходили? Куда вы поедете летом? Когда вы летите в Хьюстон? Я иду в магазин/в бассейн. Мы ходили в планетарий. Через месяц экипаж полетит на станцию. В выходные дни мы хотим съездить в Петербург.*

Цель урока: понимание устного и письменного текста о передвижениях, поездках, путешествиях. Устные сообщения о передвижениях, поездках.

² Преподаватели РУДН работали в ЦПК по трудовому контракту в качестве «почасовиков», поэтому не имели возможности пользоваться учебными пособиями или присутствовать на занятиях по специальности.

2. Выражение намерения, просьбы, необходимости, состояния. Грамматика: дательный падеж, безличные предложения, императив. Тематика: Обращение к адресату. Общение, покупки. *Дайте мне, пожалуйста...! Покажите, пожалуйста, этот фотоаппарат! Необходимо заменить батарейки. Вам следует прочитать инструкцию. Мне нужно подготовиться к экзамену. Вам не холодно? Нельзя нарушать правила безопасности.*

Цель урока: понимание устных сообщений, выражающих необходимость, просьбу. Устное сообщение о состоянии погоды, о самочувствии.

Содержание фрагментов проекта программы подготовки иностранцев по русскому языку в ЦПК иллюстрирует отсутствие в учебных материалах терминологической лексики, частотных синтаксических конструкций, составляющих языковую основу коммуникативной компетенции участника речевого общения во время подготовки к полету и в орбитальном полете.

Данная ущербность учебного материала, возникшая по независящей от преподавателей причине, не могла не сказаться на качестве подготовки обучаемых русскому языку.

Трудно не согласиться с утверждением А.Г. Ларина, научного сотрудника ЦПК до недавнего времени, что «значение языковой подготовки, ее объем и содержание определяются степенью использования (востребованности) русского языка при выполнении членами экипажа своих профессиональных обязанностей, а также при достижении цели и решении задач профессиональной подготовки астронавтов» [6].

Дав четкое обоснование востребованности русского языка в процессе подготовки к полету и во время полета, А.Г. Ларин называет два основных направления повышения эффективности языковой подготовки иностранцев:

- взаимосвязь программ подготовки астронавтов по русскому языку и программ профессиональной подготовки;
- использование на занятиях русского языка технических терминов и аббревиатур [6].

Лингво-методические основы программы подготовки иностранных специалистов по дисциплине «Русский язык»

Преподаватели русского языка в 2013 году составили программу дисциплины «Русский язык», которая в 2016 году была скорректирована и переиздана.

В данной программе преподаватели попытались определить реестр коммуникативных потребностей обучаемых и в соответствии с реестром отобрать учебный материал, позволяющий реализовывать коммуникативные потребности в условиях реального общения.

Согласно методике обучения русскому языку как средству профессионального общения, чтобы составить список коммуникативных потребностей обучаемых, необходимо определить типовые речевые ситуации профессионального общения.

Исходя из анализа реального общения иностранцев на русском языке во время подготовки в ЦПК³, были определены следующие типы речевых ситуаций:

- лекция по специальной дисциплине;
- семинар, консультация;
- зачет или экзамен;
- практическое занятие по подготовке к тренировке на тренажере (т. н. занятие-инструктаж);
- практическое занятие на тренажере под руководством инструктора;
- тренировка на тренажере, имитирующая работу экипажа во время полета;
- подготовка к тренировкам и тренировки по действиям в случае посадки в лесисто-болотистой местности и на воду [7].

В рамках вышеназванных ситуаций были определены также формы коммуникативной деятельности и приоритетная последовательность требуемых навыков и умений видов речевой деятельности (ВРД), а именно: аудирование, говорение, чтение, письмо.

Таким образом при аудировании астронавт должен иметь навыки выделения важных смысловых фрагментов звучащего текста профессиональной тематики, а также понимания реплик диалогической речи во время тренировок и в реальном полете. Наличие таких навыков формирует умение понимания речи преподавателей, указаний инструкторов ЦПК, реплик членов экипажа и т. п.

При чтении необходимы навыки владения изучающим ознакомительным и просмотровым чтением; навыки оперирования в основном сжатым информативным содержанием текста в целях реальной коммуникации с опорой на его письменную фиксацию.

При говорении требуется наличие навыков последовательного, связного, логичного выражения своих мыслей в рамках диалога-беседы, диалога-расспроса и режиссерского диалога; в рамках монологической речи – навыков краткого изложения идеи и основного содержания воспринятой информации. Эти навыки формируют умение продуцировать самостоятельное сообщение на заданную тему, включая и комментирование информации.

Навыки письма, в частности соотнесения буквы и звука, должны обеспечить умение записывать цифровые данные для доклада/репортажа; составлять микротекст (в виде SMS) [7].

На наш взгляд, названный комплекс навыков и умений составляет обязательный минимум в рамках ВРД, обеспечивающий иностранному члену экипажа адекватное речевое участие в профессиональном общении как в процессе подготовки к полету, так и во время полета.

³ Данный анализ был сделан на основе записей преподавателей русского языка, сделанных во время посещения теоретических и практических занятий, консультаций с преподавателями-предметниками, инструкторами, а также на основе видео- и аудиоматериалов тренажерных тренировок.

Содержание и объем языкового материала, необходимого для решения коммуникативных задач в рамках требуемых ВРД, бесспорно, зависит от целей подготовки иностранного специалиста в Центре. При организации занятий следует учитывать также уровень владения русским языком самих обучаемых.

Например, обучаемые первой категории, или астронавты, имеющие знания, навыки, умения по русскому языку, нуждаются в изучении так называемого языка специальности, т. е. в усвоении, заучивании, в речевой активизации словоформ, словосочетаний и синтаксических конструкций, частотных для текстов научно-теоретического и научно-практического содержания (устных и письменных).

Вторая, третья и четвертая категории обучаемого контингента не владеют русским языком. Поэтому им необходим элементарный курс по фонетике и грамматике. Трудность языковой подготовки таких студентов состоит в том, что параллельно с изучением основ русского языка они должны заучивать минимальный лексико-грамматический материал из текстов по специальности.

Преодоление данной трудности возможно, на наш взгляд, путем тщательного отбора языкового материала с учетом комплекса коммуникативных потребностей, актуальных для конкретного обучаемого. Повторим, что комплекс коммуникативных потребностей определяется целями и задачами подготовки иностранных специалистов в ЦПК.

Начиная с 2018 года проводилась научно-исследовательская работа (НИР) по составлению учебно-методических материалов в интересах организации подготовки по русскому языку иностранных специалистов с нулевым уровнем владения.

В результате данной НИР была разработана Программа подготовки по дисциплине «Русский язык» иностранных УКП с нулевым уровнем владения русским языком.

В настоящее время подходит к концу работа над учебным пособием «Сборник текстов, упражнений и заданий по русскому языку (для иностранных УКП с нулевым уровнем владения)». Данное учебное пособие состоит из двух частей. Первая часть – «Элементарный вводный фонетико-грамматический курс», вторая – «Элементарный лексико-грамматический курс».

Работа над первой частью пособия завершена. Она состоит из 7 уроков и рассчитана примерно на 42 часа.

«Элементарный вводный фонетико-грамматический курс» позволяет научить:

- слышать, произносить русские звуки, соотносить буквы русского алфавита со звуками;
- фонетически правильно читать слова; произносить их, соблюдая ударение;
- самостоятельно строить предложения, используя минимизированный грамматический материал;

- интонационно правильно оформлять предложения-высказывания;
- репродуцировать текст, диалог.

Вторая часть пособия – «Элементарный лексико-грамматический курс» – находится в стадии завершения. Учебный материал второй части предполагает формирование знаний об основах грамматики русского языка ⁴, заучивание минимального набора языковых и речевых средств, позволяющих реализовать элементарные коммуникативные потребности в рамках социокультурной и учебно-профессиональной сфер общения. Добавим, что лексические темы уроков связаны с учебно-профессиональной деятельностью обучаемых. Так для заучивания предлагаются тексты: *Экзамен. Наши распорядок дня. Подготовка космонавта к полету. Тренировка по стыковке. Из истории космонавтики России*. А также тексты о Ю.А. Гагарине.

Для реализации цели подготовки иностранных специалистов по русскому языку, на наш взгляд, названного выше учебного пособия будет недостаточно, ввиду отсутствия в нем лексико-грамматического материала, частотного для языка специальности. Поэтому в ближайшем будущем планируется разработка модульных пособий, материал которых будет соответствовать профессиональной направленности обучения конкретной категории иностранных специалистов при обучении их в ЦПК.

Выводы

Основная цель подготовки по русскому языку иностранных обучаемых – это обеспечение их адекватной речевой деятельности как во время подготовки по программе ЦПК, так и во время полета на корабле «Союз».

Данная цель может быть достигнута путем тщательного отбора учебного материала, строгого планирования отработки его на занятии с учетом профессиональной направленности подготовки данной категории иностранных специалистов.

ЛИТЕРАТУРА

- [1] Ассоциация участников космических полетов: история и проблемы развития, Часть 1 / Ю.М. Батурин, Л.В. Иванова, С.В. Кричевский // Пилотируемые полеты в космос. – 2021. – № 1(38). – С. 128–147.
- [2] Циблиев В.В. История и перспективы взаимоотношений и сотрудничества между ЦПК и РУДН в рамках международных космических программ // Материалы научно-практической конференции «Русский язык и космос: традиции и перспективы». Сборник тезисов и докладов. – Москва: Российский университет дружбы народов, 2007. – С. 2–3.

⁴ Падежные формы имен существительных, личных местоимений; основные значения предложных форм и предложно-падежных конструкций; видовременные формы глаголов; конструкции сложноподчиненных предложений с придаточным причины, следствия, времени и придаточным определительным и др.

- [3] Новикова М.Л. О языковой подготовке астронавтов в аспекте межкультурной коммуникации // *Материалы научно-практической конференции «Русский язык и космос: традиции и перспективы»*. Сборник тезисов и докладов – Москва: Российский университет дружбы народов, 2007. – С. 32–34.
- [4] Меркулов И.В. Из опыта работы в ЦПК. Планирование учебного материала // *Материалы научно-практической конференции «Русский язык и космос: традиции и перспективы»*. Сборник тезисов и докладов. – Москва: Российский университет дружбы народов, 2007. – С. 18–22.
- [5] Ларин А.Г. Значение и роль языковой подготовки (обучение русскому языку) астронавтов в успешном выполнении экипажами международной космической станции программы полета // *Материалы научно-практической конференции «Русский язык и космос: традиции и перспективы»*. Сборник тезисов и докладов. – Москва: Российский университет дружбы народов, 2007. – С. 16–17.
- [6] Супрун И.В. Лингвометодические основы подготовки астронавтов по русскому языку в Центре подготовки космонавтов имени Ю.А. Гагарина // *Пилотируемые полеты в космос*. – 2017. – № 3(24). – С. 107–113.

REFERENCES

- [1] Association of Space Flight Participants: History and Development Issues (Part 1) / Yu.M. Baturin, L.V. Ivanova, S.V. Krichevsky // *Scientific Journal “Manned Spaceflight”*. – 2021. – No 1(38). – P. 128–147.
- [2] Tsibliyev V.V. History and Prospects of Relations and Cooperation Between the CTC and RUDN in the Framework of International Space Programs // *Proceedings of the Scientific and Practical Conference “Russian Language and Space: Traditions and Prospects”*. Collection of Abstracts and Papers. – Moscow: RUDN University, 2007. – P. 2–3.
- [3] Novikova M.L. Language Training of Astronauts in Terms of Intercultural Communication // *Proceedings of the Scientific and Practical Conference “Russian Language and Space: Traditions and Prospects”*. Collection of Abstracts and Papers – Moscow: RUDN University, 2007. – P. 32–34.
- [4] Merkulov I.V. From the Experience of Working at the CTC. Planning Study Materials // *Proceedings of the Scientific and Practical Conference “Russian Language and Space: Traditions and Prospects”*. Collection of Abstracts and Papers. – Moscow: RUDN University, 2007. – P. 18–22.
- [5] Larin A.G. The Significance of Astronauts’ Language Proficiency (Teaching Russian) for the Successful Completion of the Flight Program by the Crews of the International Space Station // *Proceedings of the Scientific and Practical Conference “Russian Language and Space: Traditions and Prospects”*. Collection of Abstracts and Papers. – Moscow: RUDN University, 2007. – P. 16–17.
- [6] Suprun I.V. Linguistic and Methodological Foundation of Astronaut Training in the Russian Language at the Gagarin Cosmonaut Training Center // *Scientific Journal “Manned Spaceflight”*. – 2017. – No 3(24). – P. 107–113.